



世界文学名著青少版

半个魔法

〔美〕爱德华·伊格 著
吴荣惠 改写

 上海文艺出版社



世界文学名著青少版·经典童话 175

半个魔云

〔美〕爱德华·伊格 著
吴荣惠 改写

 上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

半个魔法/(美)伊格著;吴荣惠改写.
-上海:上海文艺出版社,2013
(世界文学名著青少版·经典童话)
ISBN 978-7-5321-4881-3

I. ①半… II. ①伊… ②吴… III. ①儿童文学-中篇小说-美国-现代-缩写 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 058703 号

丛书策划:黄育海 陈 征
项目统筹:姜逸青 韩伟国
徐如麒 尚 飞
责任编辑:林潍克
选题策划:李 殷
装帧设计:董红红 高静芳

半个魔法

[美]爱德华·伊格 著
吴荣惠 改写

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:csicm@public1.sta.net.cn

网址:www.sicm.com

总经銷 山东德州新华印务有限责任公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 6.25 字数 100,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4881-3/I·3819 定价:20.00 元

| 总序 |

让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎ 钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不可否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须要有经典阅读。

经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写的经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。

半个魔法

第一章 故事的开始

无聊的暑假	3
奇异的魔法	8
谁有魔法?	13
困惑的珍	16

第二章 妈妈的奇遇

妈妈的遭遇	21
矮个子绅士	24
珍的担心	28
天赐的礼物	31

第三章 马克的奇遇

会说话的猫咪	35
魔法的秘密	41

马克的遭遇	45
身陷沙漠	47
狡猾的阿金	50
魔法铜板再现	53
恢复原状	58

第四章 凯瑟琳的奇遇

由谁许愿	65
兰斯洛特骑士	68
古堡历险	72
拯救兰斯洛特骑士	78
竞技场上	81
陌生骑士	84
魔法师梅林	90
回家	95

第五章 玛莎的奇遇

珍惜魔法	99
在电影院里	102
半透明的玛莎	105
大骚动	108
遇上抢劫	110
在书店里	112
史密斯先生	117

第六章 珍的奇遇

友善的人	125
珍的心事	128
陌生的珍	131
追踪	134
珍的新家	138
伊碧珍娜	143

目录

找回真正的珍	147
妈妈的疑惑	150

第七章 故事的结局

快乐的野餐	155
夜半哭声	157
重大会议	160
说服妈妈	164
妈妈的愿望	167
真正的愿望	173

第八章 故事重新开始

妈妈的婚礼	181
寻找传人	183
再见！魔法	188

第一章

故事的开始

无聊的暑假



这个故事发生在大约三十年前的一个夏天，是由一户人家的四个小孩子开始的。

老大叫珍，马克是老二，也是家中唯一的男孩。他们两个无论什么事都爱互相比来比去。凯瑟琳排行老三，性情温顺，也最贴妈妈的心。她自己很明白这一点，因为她有一次听到妈妈亲口这样说。

其他三个孩子现在当然也都知道这件事了，因为凯瑟琳不断地吹嘘自己是如何如何的贴心与温顺。直到有一天珍告诉凯瑟琳，只要让她再听到一句有关这件事的话，她就要尖叫，一直叫到倒地不起为止。由此你就不难了解珍和凯瑟琳的个性了。

玛莎是家中的老幺，非常难缠。

这四个孩子不像他们的同学，暑假时可以到乡下或湖滨度假，因为他们的父亲过世了，妈妈非常辛苦地在一家报社工作。那是一家不太有人愿意待的报社。



有个叫毕太太的女人每天会来照顾这四个孩子，不过她不太关心他们，他们也不大喜欢她。她从不带他们去乡下或湖滨玩，她说他们要求太多了，而且浪涛声会影响她的心脏。

“清水湖又不是海，你听不到涛声的。”珍告诉她。

“没有涛声却可能有闪电。”毕太太说。

珍生性好辩，但她还是认为这是一场不高明的争辩，只显示出了毕太太的胆小和懦弱。当我们与别人辩论时，总希望对方把所有反对的理由一次列出来，这样我们才能将他一次击倒，但是毕太太很狡猾，总是编出一个理由，等被你驳倒后又提出另一个理由，很难令人心服。

即使这四个孩子无法到乡下或湖滨度假，对他们来说，放暑假仍然充满期待。尤其假期快开始时，想想马上将有数个月不需上学的日子，多棒呀！不但可以终日玩耍，还可以从图书馆借书回家看。

暑假时，每个人一次可以借十本书，期限是一个月，不像平常只能借三本，而且两个星期就必须归还。他们最喜欢小说，偏偏图书馆规定每人一次只能借两本，幸好珍还喜欢剧本，这不属于小说类；凯瑟琳喜欢诗歌，这也不属于小说类；玛莎正处于看图画书的年纪，这也不算小说。

除了小说，马克对其他书都没兴趣，他努力对它们感兴趣，所以每个月他借十本书，然后在前四天一口气将四本小说看完，剩下六本非小说他都只看了第一页便放弃。下个月他又会再去借十本书回来，然后又是如法炮制。马克借的非小说类书籍，书

名听起来总像故事书一样，例如《我住在希腊的年少日子》、《青青草原上的快乐时光》等等，可惜啊！它们实际上都不是故事书，所以，马克老觉得自己上当。

“不公平！这些书挂羊头卖狗肉，想骗人去学东西，太狡猾了！”不公平和狡猾是这四个孩子最痛恨、最厌恶的事。

图书馆离他们家三公里远，每次还书时，他们手上捧着沉重又读过的书，总是一副无精打采的样子。不过回程却截然不同。他们一路走走停停，有时甚至迫不及待地坐在别人家的路边，大声朗读《福音》这本诗集，害玛莎气得坐在离他们家还有七个路口的人行道上，说如果再听到凯瑟琳念出一个字，她就一步也不走了。

从此以后，珍和马克就制定了一条规则，看书时任何人都不能大声朗读出来，以免干扰到别人。

但是今年暑假，这条规定被打破了。因为他们发现伊迪丝·内斯比特的小说，他们认为这位女作家的小说是世界上最好看的书。于是从图书馆借出了她的每一本书，但《魔堡》除外，因为它已被别人借走了。

不过昨天这本《魔堡》终于回到图书馆了，所以他们今天立刻去借出来，然后摊派珍在回家的途中大声朗读，因为她声音最大而且读的速度最快。

到家后，她继续读，连妈妈回家时，他们也没停下来和她说半句话。上床时间到了，他们正好读到书中的魔法戒指从可以使人隐形的戒指变成可以许愿的戒指了。多么紧张的时刻啊，



中断实在扫兴，但是妈妈对上床时间的规定向来说一不二，他们只得乖乖作罢。

隔天，他们全都起了个大早，由珍继续朗读，直到读完故事的最后一个字才停下来。当珍合上书本时，四人一阵心满意足的安静。但没多久，一连串的问题便铺天盖地来了。

玛莎首先打破沉寂，说出他们四人内心的话：“为什么这种事情从来没有发生在我们身上？”

“因为现实生活里根本没有魔法。”马克说，他已经大到可以确定这种事情。

“你怎么知道？”凯瑟琳问。她虽然年纪和马克差不了多少，但是对许多事情还不是很清楚。

“只有神话故事里才会有魔法。”马克解释。

“这才不是神话故事呢！故事里又没有龙或巫婆，也没有可怜的樵夫，只有像我们一样的小孩子而已。”凯瑟琳又说。

四个人立刻七嘴八舌地讨论起来。

“他们和我们才不一样呢！我们从来没有到乡下度假，也从来没走过什么陌生的道路，发现什么城堡的！”

“我们也从来没有去过海边，遇见什么美人鱼或沙仙的！”

“或者去什么舅舅家玩，那位舅舅还有一座神奇的花园什么的咧。”

“像内斯比特书中的小孩，即使只是待在他们住的伦敦，他们一样可以在那里找到凤凰和魔毯，但在我们这里就绝对不可能发生这种事！”

“哈德森太太的房子有点像城堡。”

“还有金小姐的花园。”

“我们可以假装……”玛莎说出这句话，其他三人不由得转身看她。

“大怪兽！”玛莎继续说。

“扫兴鬼！”

玩“假装”游戏，就是可以随心所欲地想到什么就说什么，但是不能离题太远。玛莎虽然很清楚这一点，但是她的年纪，有时候难免会忘记。

马克随手拿了个枕头向她丢过去，接着珍和凯瑟琳也加入战局。结果这场枕头大战把妈妈吵醒了。毕太太也在这时抵达他们家，她一进门就开始发号施令，口中还念念有词地嘀咕着：“胡搞瞎搞！乱七八糟！”，就像凯瑟琳朗读的诗歌，还押韵呢！

两个小时后，大家吃过早餐，妈妈便上班去了。碗盘洗干净之后，四个孩子悄悄地溜了出去，奔向户外的阳光。

奇异的魔法



这天真是个晴朗的好天气，万里无云，就像什么事情都可能发生一样。瞧，这不是个好的开始吗！他们发现人行道的缝隙中有一枚铜板。

“这里有个铜板。”珍说着，伸手将它捡起来，“叮咚！”和口袋中的其他铜板放在一起。她打算等今天早上的冒险过后，再想法子把钱花掉。

今天早上很有可能会有奇遇，因为哈德森太太的房子看起来真的很像魔堡，墙壁是用石头砌成的，草坪上有一只铁铸的狗雕像。

马克偷偷地潜入屋旁的牡丹花圃里，珍站在他的双肩上，高高地抱起玛莎，让她趴在厨房的窗台上。玛莎看到哈德森太太正在碗里搅拌什么。

“也许是蝾螈的眼睛和青蛙的脚指头。”凯瑟琳猜测，但是玛莎说看起来比较像是在做蛋糕。